

# **CALYPSO**

## **WATCHES**

**IKM1209**

MANUAL DE INSTRUCCIONES

---

INSTRUCTION MANUAL

---

MANUEL D'INSTRUCTION

---

BETRIEBSANLEITUNG

---

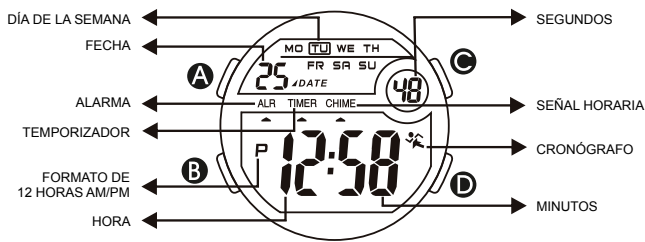
MANUALE DI FUNZIONAMENTO

---

MANUAL DE INSTRUÇÕES

---

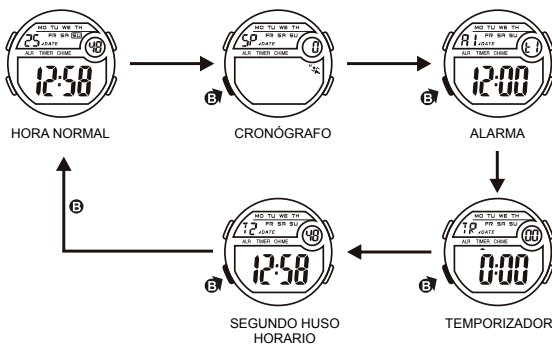
**PANTALLA Y BOTONES**



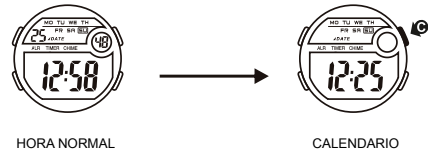
**BOTONES**

- A** CONFIGURAR
- B** MODO
- C** AJUSTAR, INICIAR / PARAR
- D** LUZ

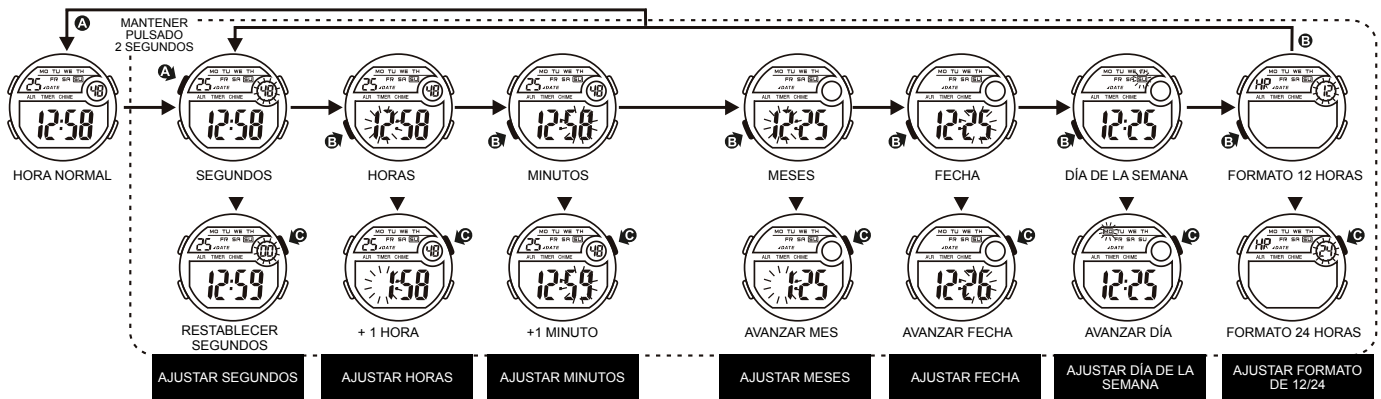
**CÓMO CAMBIAR EL MODO DE PANTALLA**



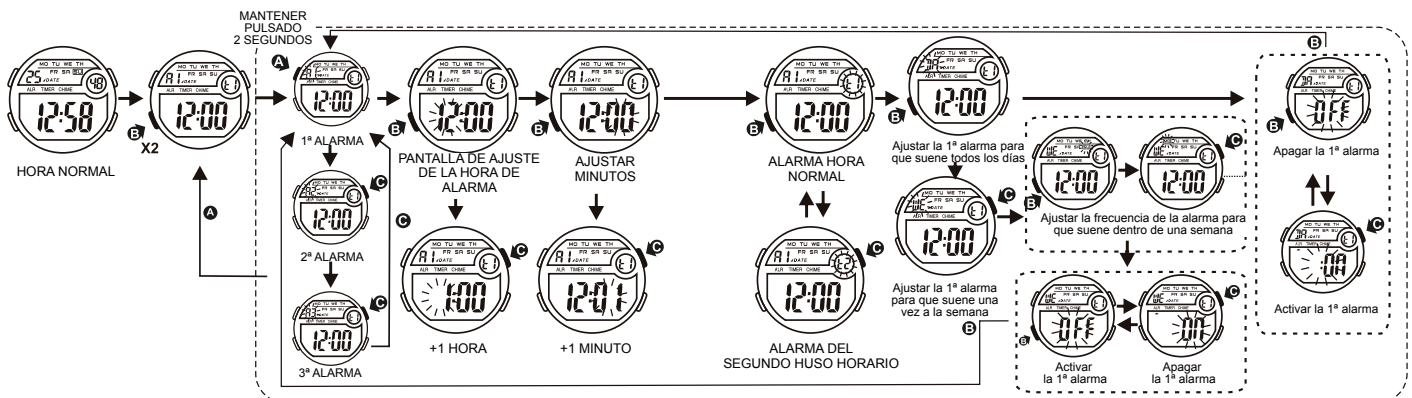
**CÓMO VER EL CALENDARIO**



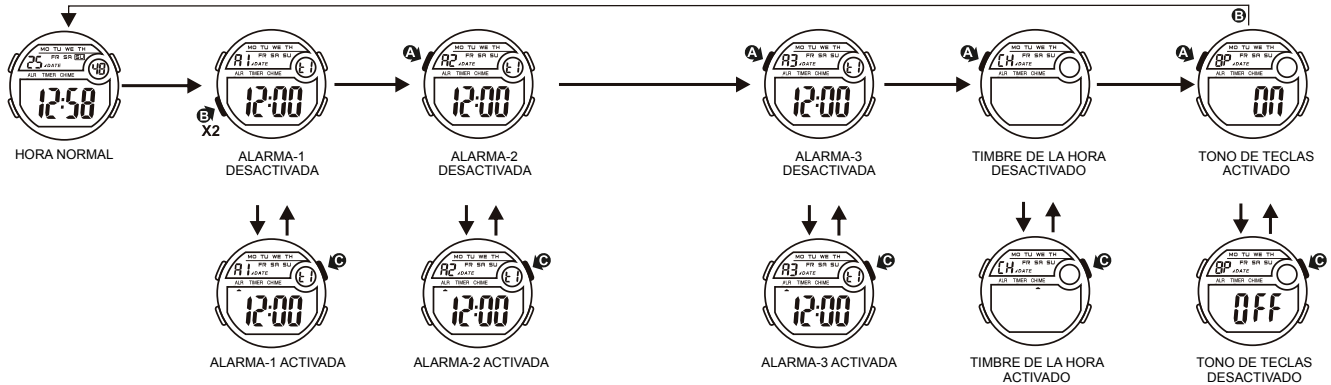
**CÓMO AJUSTAR LA HORA NORMAL**



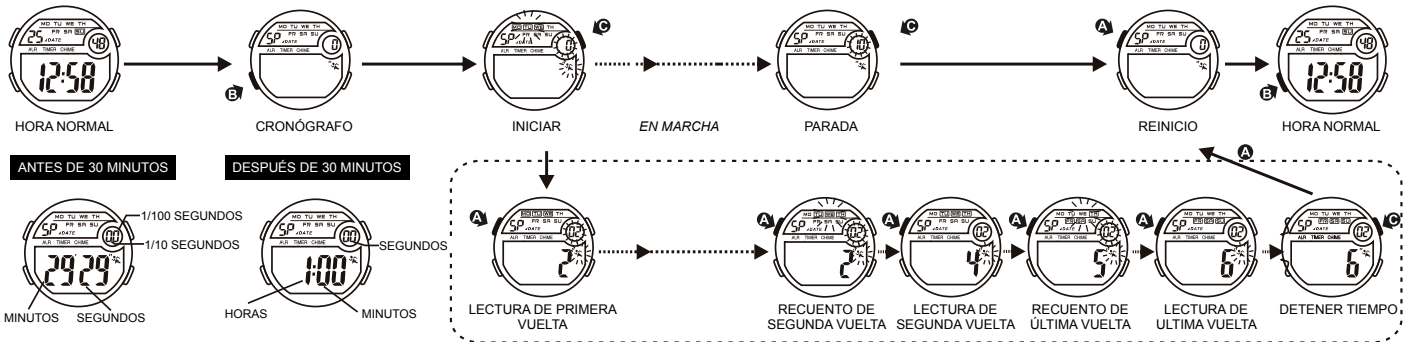
**CÓMO AJUSTAR LA HORA DE LA ALARMA**



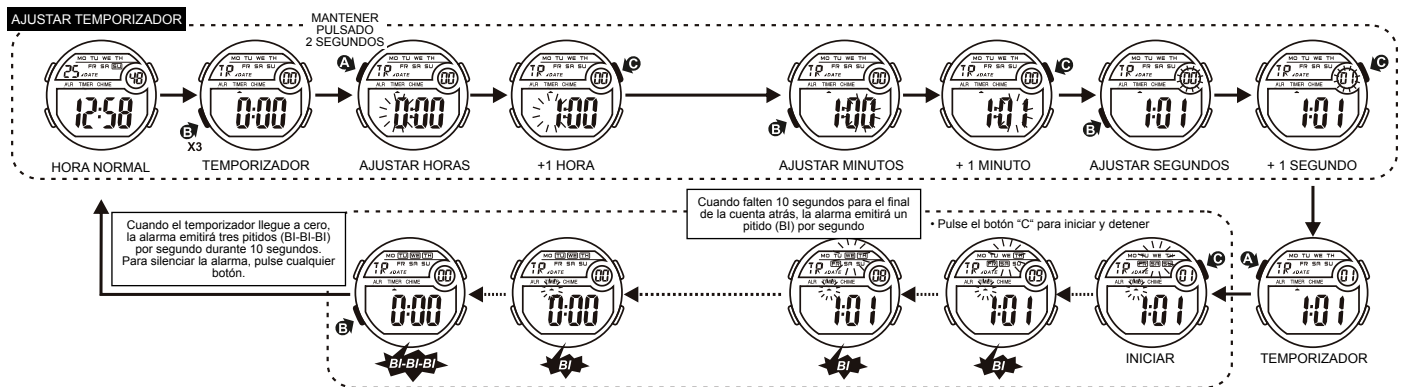
**CÓMO AJUSTAR LA ALARMA, EL TIMBRE DE LA HORA Y EL TONO**



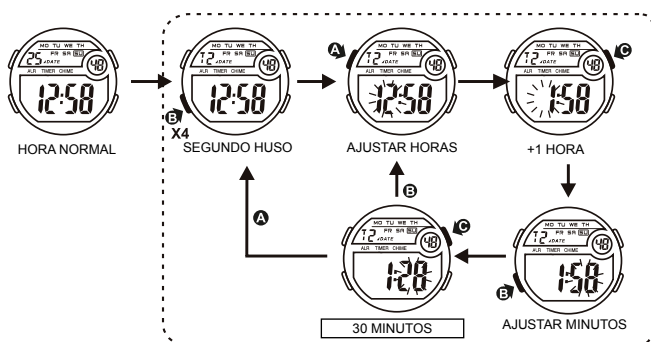
**CÓMO USAR EL CRONÓGRAFO**



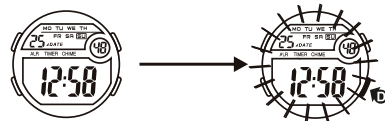
**CÓMO USAR EL TEMPORIZADOR**



**CÓMO AJUSTAR EL SEGUNDO HUSO HORARIO**



**CÓMO USAR LA LUZ (EL)**



NOTA:

- Este reloj incorpora una retroiluminación electroluminescente (EL) y tiende a perder capacidad de iluminación con el uso.
- La retroiluminación es difícil de ver bajo la luz solar directa.

---

**CÓMO CUIDAR DE SU RELOJ**

---

1. Este reloj incluye componentes electrónicos. No intente abrirlo ni extraer la cubierta trasera.
2. No accione los botones bajo el agua, mientras nada o bucea.
3. En caso de que el reloj presente condensación o le entre agua, vaya inmediatamente a un centro de reparación. El agua puede corroer los componentes electrónicos del interior.
4. Evite los impactos fuertes: el reloj está diseñado para soportar impactos en un contexto de uso habitual. No lo someta a grandes impactos ni a usos abusivos y evite que se caiga en superficies duras.
5. Evite exponer el reloj a temperaturas extremas.
6. Limpie el reloj únicamente con un paño suave y agua limpia. No utilice sustancias químicas, sobre todo jabón.
7. Mantenga el reloj alejado de campos electromagnéticos intensos y de lugares con electricidad estática.

---

**CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES**

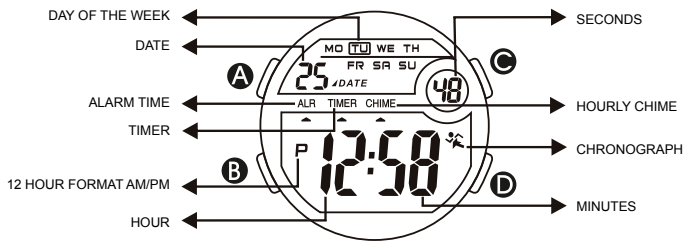
---

1. Modo de pantalla estándar: Horas, minutos, segundos, meses, día de la semana.
2. Función:
  - Mes, Fecha AM/PM y Luz electroluminiscente.
  - Función de alarma con timbre.
  - Cronógrafo con recuento de vueltas.
  - Señal horaria.
  - Posibilidad de cambiar entre el formato de 12 y 24 horas.
  - Temporizador.
  - Segundo huso horario.
3. Precisión con temperatura normal (25 °C): ± 30 segundos al mes.
4. Rango de temperatura normal de funcionamiento: 10 °C–40 °C.



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

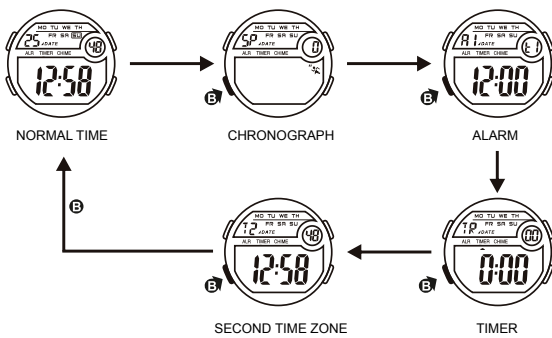
**REGULAR DISPLAY AND BUTTON OPERATION**



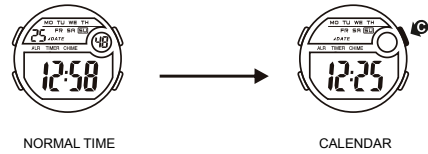
**BUTTON OPERATION**

- A SET
- B MODE
- C ADJUST, START / STOP
- D LIGHT

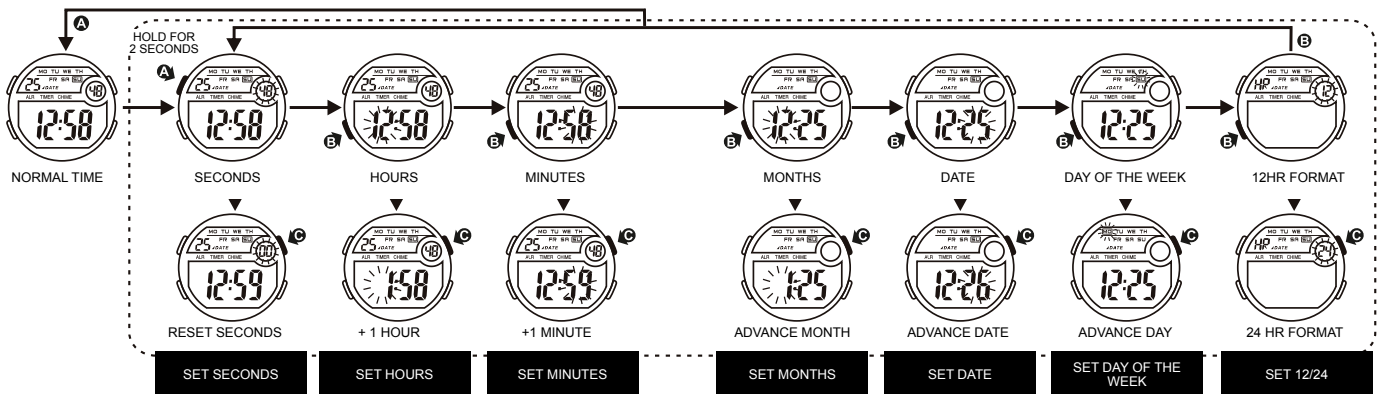
**HOW TO CHANGE THE DISPLAY MODE**



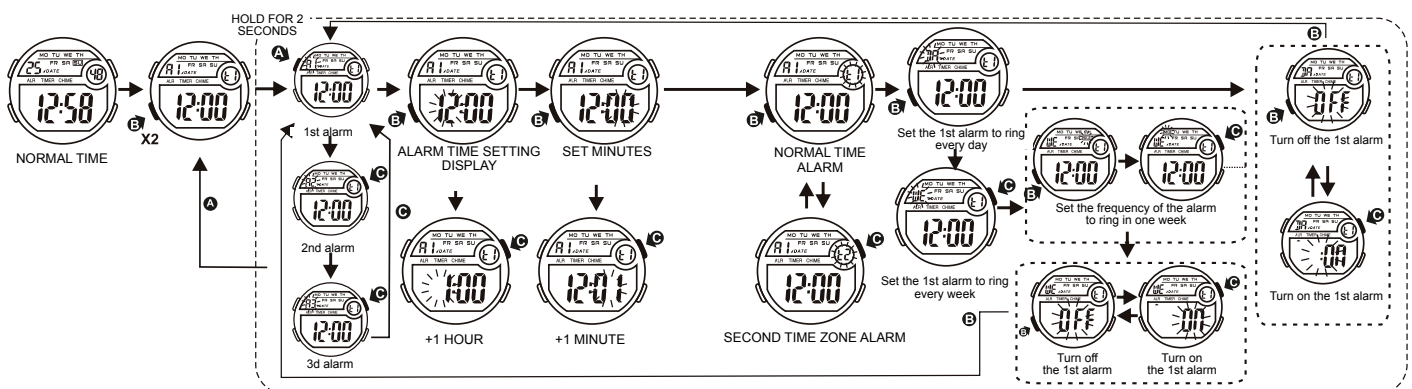
**HOW TO DISPLAY CALENDAR**



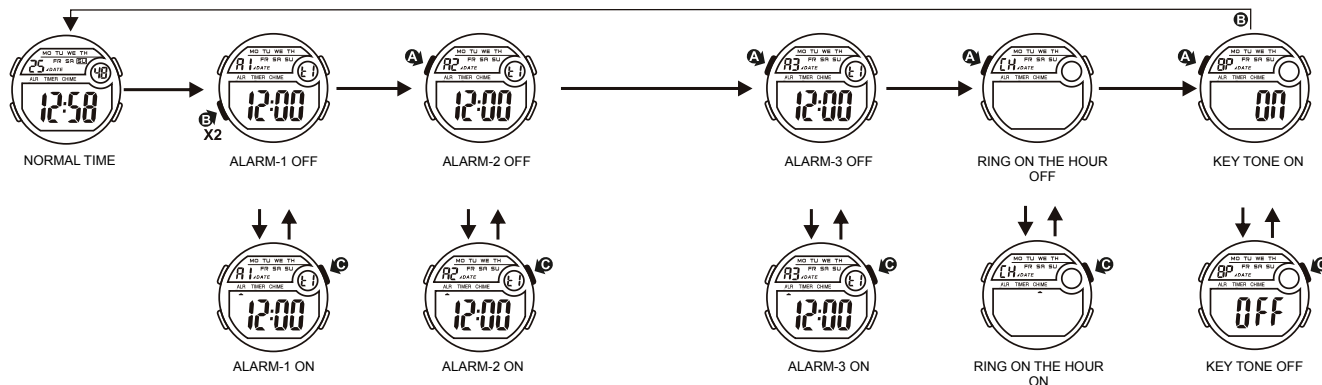
**HOW TO SET NORMAL TIME**



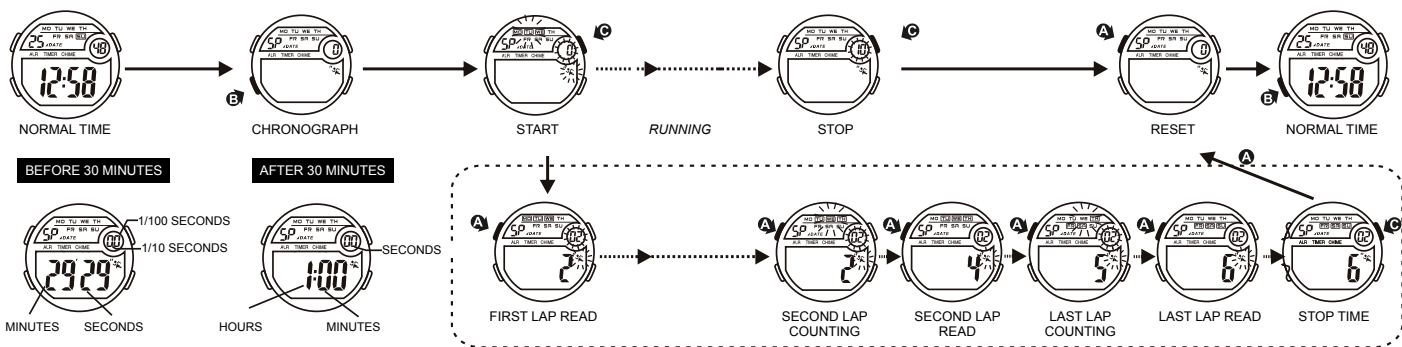
**HOW TO SET ALARM TIME**



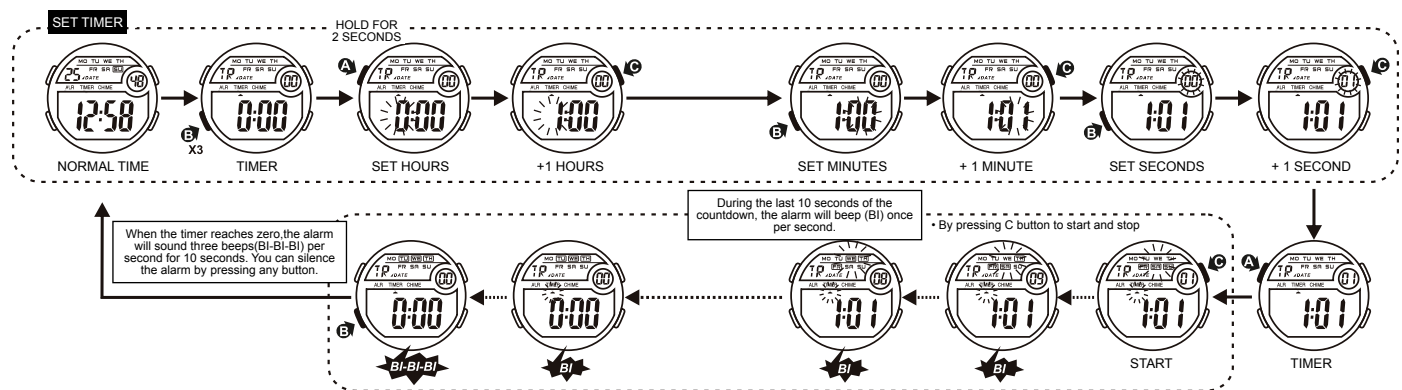
**HOW TO SET THE ALARM, RINGING ON THE HOUR AND KEY TONE**



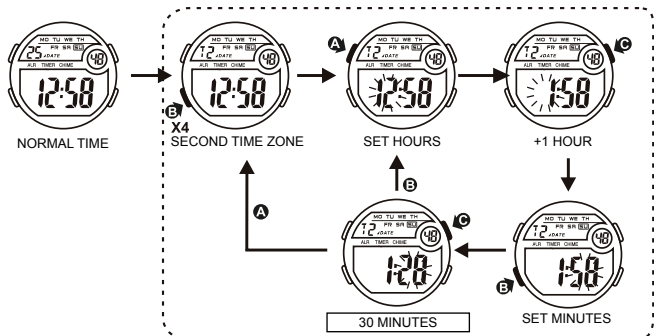
**HOW TO USE THE CHRONOGRAPH**



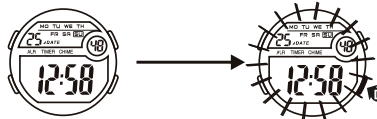
**HOW TO USE TIMER**



**HOW TO SET SECOND TIME ZONE**



**HOW TO USE EL LIGHT**



NOTE:

1. This watch features an electro-luminescent (EL) backlight, watch tends to lose illuminating power after very long use.
2. The illumination provided by backlight may hard to see under direct sunlight.

---

**CARE OF YOUR WATCH**

---

1. This watch contains precise electronic components. Never attempt to open the case or remove the back cover.
2. Do not operate buttons while underwater, or while swimming or diving.
3. Should water or condensation appear in the watch, immediately have the watch checked. Water can corrode electronic parts inside the case.
4. Avoid severe impact: The watch is designed to withstand impact under normal use. Do not subject it to severe impacts or rough usage, and do not drop it onto hard surfaces.
5. Avoid exposing the watch to temperature extremes.
6. Clean the watch with a soft cloth and clean water only. Avoid using chemicals, especially soap.
7. Keep your watch away from strong electric field and static electricity.

---

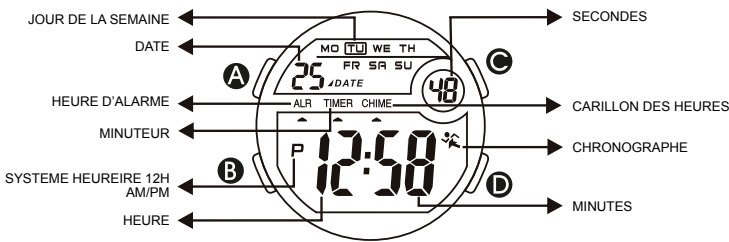
**FEATURES AND SPECIFICATIONS**

---

1. Standard display mode: Hours, Minutes, Seconds, Months, Day of the week.
2. Function:
  - Month, Date AM/PM and Electro-Luminescent light.
  - Alarm function with buzzer signal output.
  - Chronograph function with lap operation.
  - Hourly chime.
  - 12/24 hour format switch option.
  - Timer.
  - Second time zone.
3. Accuracy at normal temperature (25 C):  $\pm 30$  seconds a month.
4. Normal operating temperature range: 10 C–40 C.



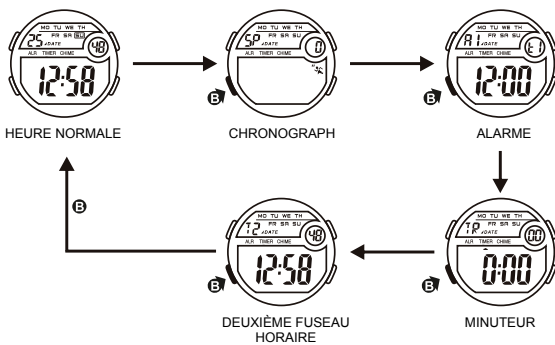
**AFFICHAGE NORMALE ET FONCTION DES BOUTONS**



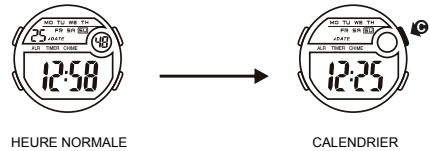
**FONCTION DES BOUTONS**

- A** RÉGLAGE
- B** MODE
- C** RÉGLAGE, MARCHE / ARRÊT
- D** ÉCLAIRAGE

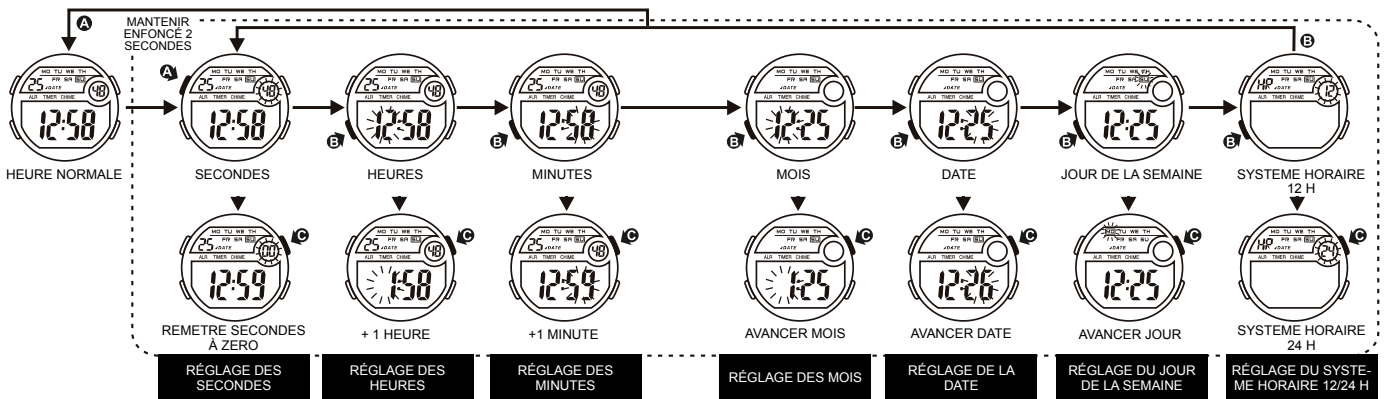
**MODIFIER LE MODE D'AFFICHAGE**



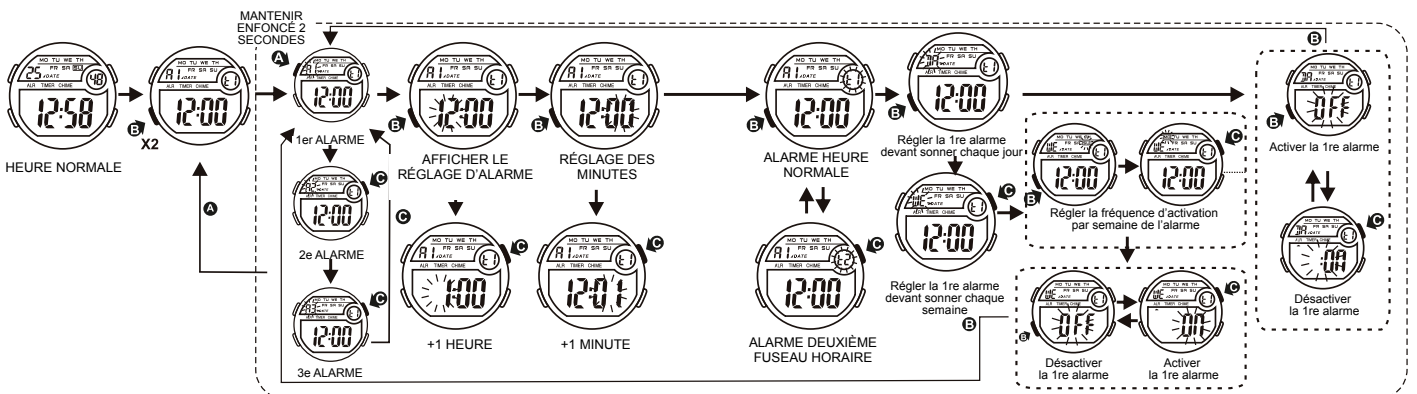
**AFFICHER LE CALENDRIER**



**RÉGLAGE DE L'HEURE NORMALE**

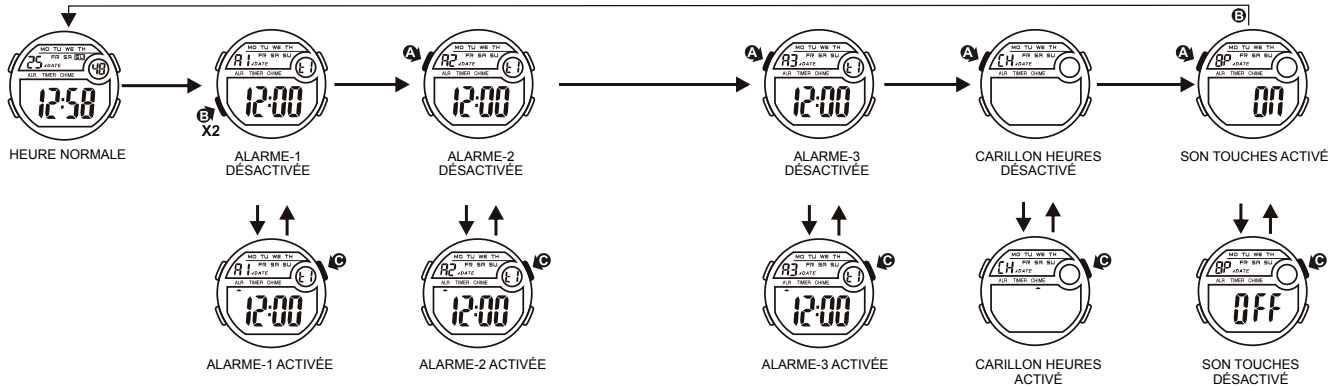


**RÉGLAGE DE L'HEURE D'ALARME**

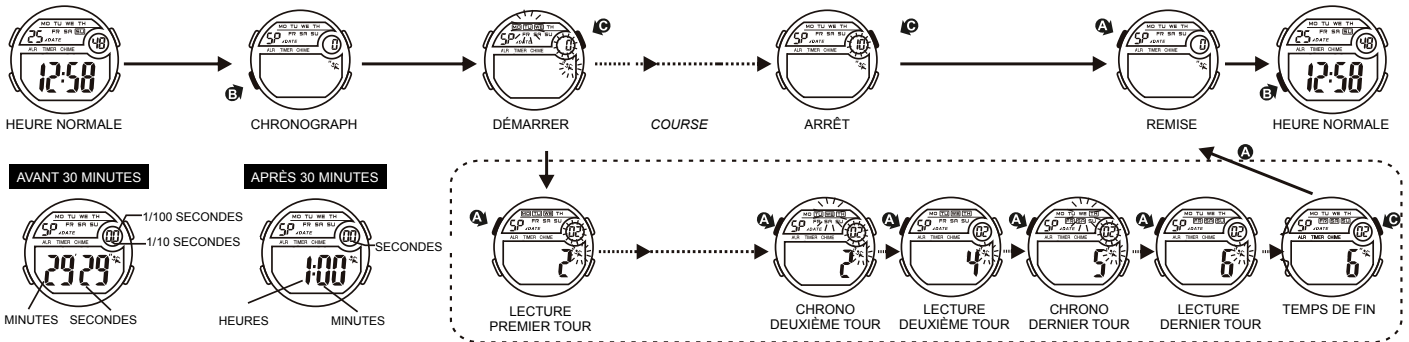




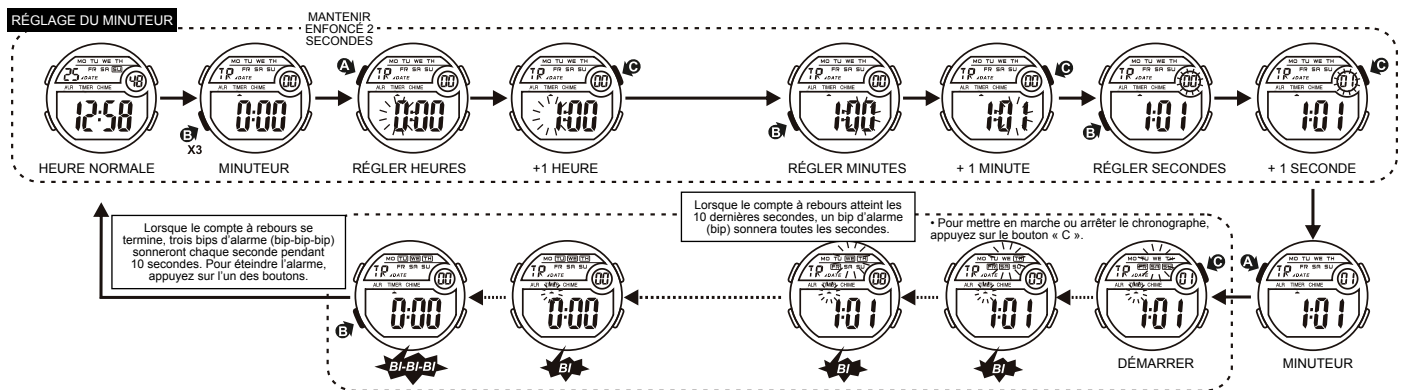
**RÉGLAGE DE L'ALARME, DU CARILLON DES HEURES ET DU SON DES TOUCHES**



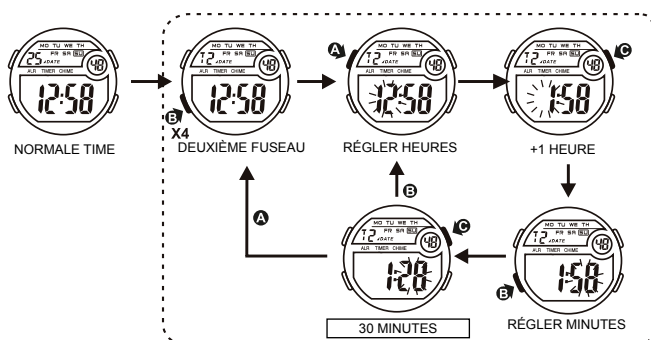
**UTILISATION DU CHRONOGRAPHE**



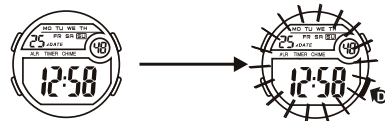
**UTILISATION DU MINUTEUR**



**RÉGLAGE DU DEUXIÈME FUSEAU**



**ALLUMER**



NOTE:

1. Cette montre utilise un rétroéclairage électroluminescent (EE) qui a tendance à perdre de la puissance à la suite d'un usage prolongé.
2. L'éclairage de l'écran sera pratiquement imperceptible si la montre est directement exposée aux rayons du soleil.

---

**ENTRETIEN DE VOTRE MONTRE**

---

1. Cette montre contient des composants électroniques. Ne tentez jamais d'ouvrir le boîtier ou d'enlever le couvercle de fond.
2. N'utilisez pas les boutons sous l'eau pendant que vous nagez ou faites de la plongée.
3. Si de l'eau ou de la condensation apparaît à l'intérieur de la montre, faites réviser votre montre immédiatement. L'eau peut entraîner l'oxydation des composants électroniques du boîtier.
4. Évitez les chocs violents : La montre est conçue afin de résister aux chocs occasionnés dans des conditions normales d'utilisation. Il est déconseillé de la soumettre à des chocs violents ou à des conditions d'utilisation extrêmes et de la faire tomber sur des surfaces dures.
5. Évitez de soumettre la montre à des températures extrêmes.
6. Nettoyez la montre à l'aide uniquement d'un chiffon doux et de l'eau propre. N'utilisez pas de produits chimiques, en particulier du savon.
7. Veillez à ne pas exposer votre montre à des champs électriques puissants et à l'électricité statique.

---

**CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS**

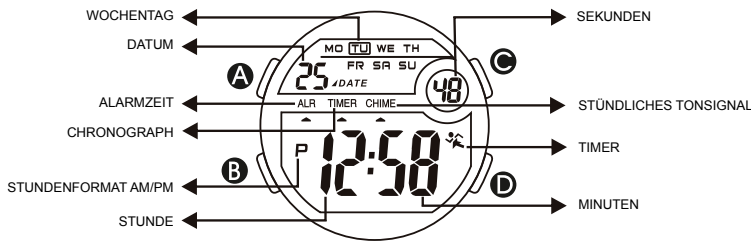
---

1. Mode d'affichage normal : Heures, minutes, secondes, mois, jour de la semaine.
2. Fonction :
  - Mois, date AM/PM et éclairage électroluminescent.
  - Fonction d'alarme avec sonnerie.
  - Fonction chronographe avec chronométrage de tour.
  - Carillon des heures.
  - Changement de système horaire 12/24 h.
  - Minuteur.
  - Deuxième fuseau horaire.
3. Précision à température normale (25 °C) : ± 30 secondes par mois.
4. Plage de température de fonctionnement normal : 10 °C ~ 40 °C.



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

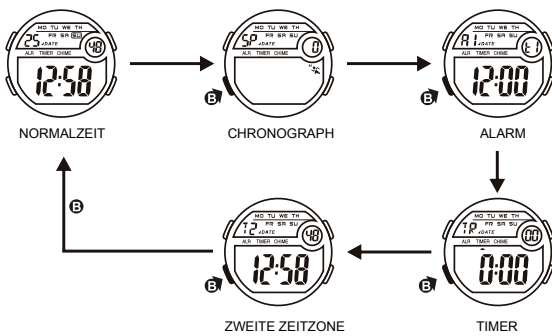
**NORMALE ANZEIGE UND BETÄTIGUNG DER DRÜCKER**



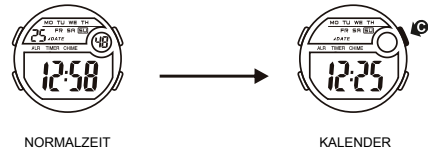
**TASTENBETÄTIGUNG**

- A** EINSTELLUNG
- B** MODUS
- C** EINRICHTUNG, START / STOP
- D** LICHT

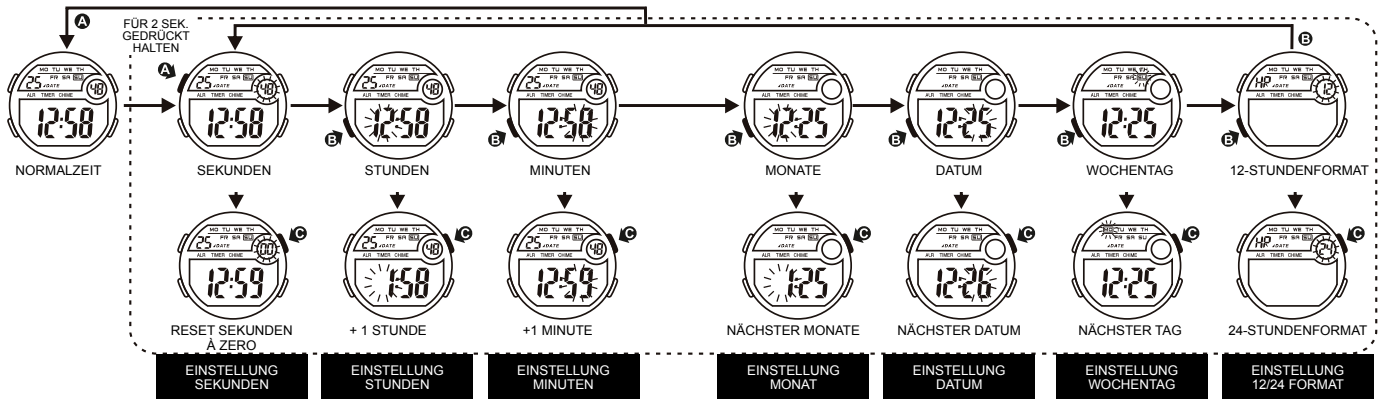
**ÄNDERUNG DES ANZEIGEMODUS**



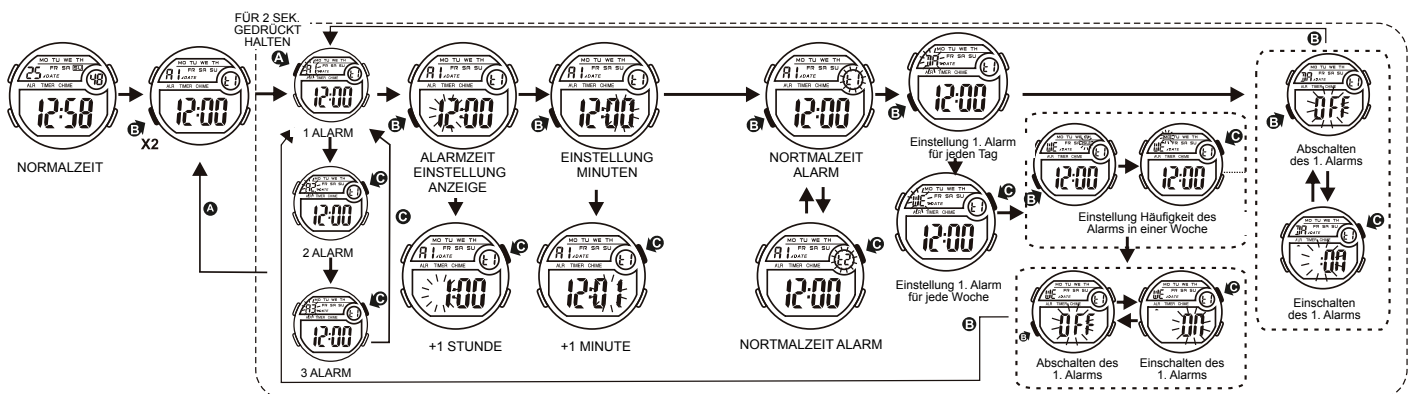
**ANZEIGE DES KALENDERS**



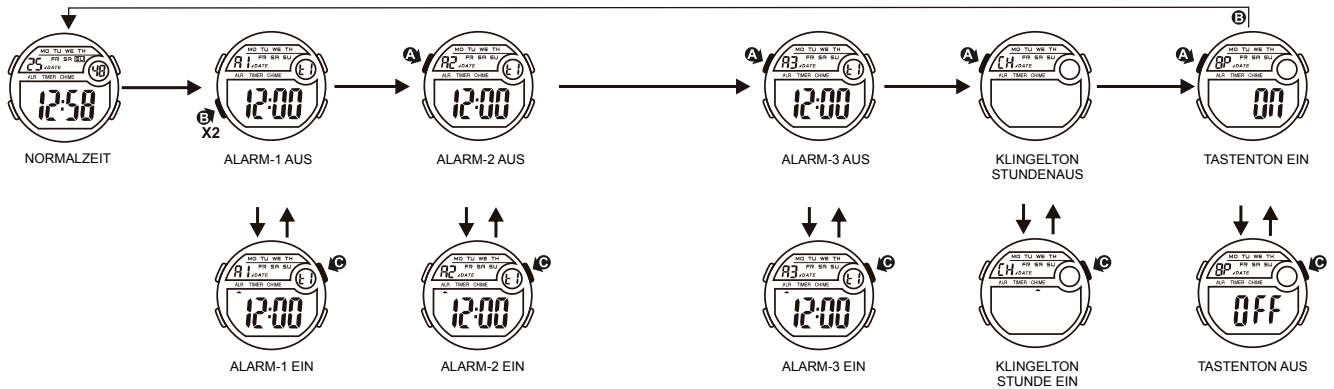
**EINSTELLUNG NORMALZEIT**



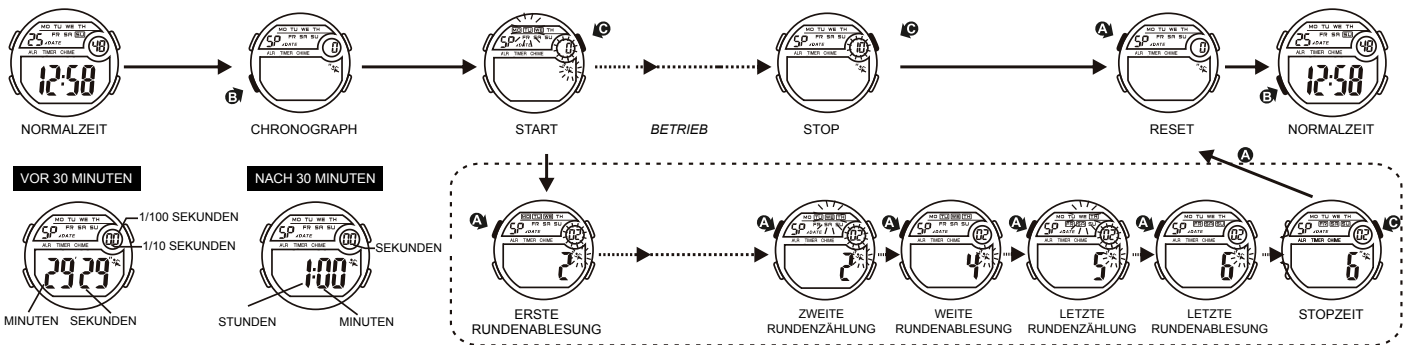
**EINSTELLUNG ALARMZEIT**



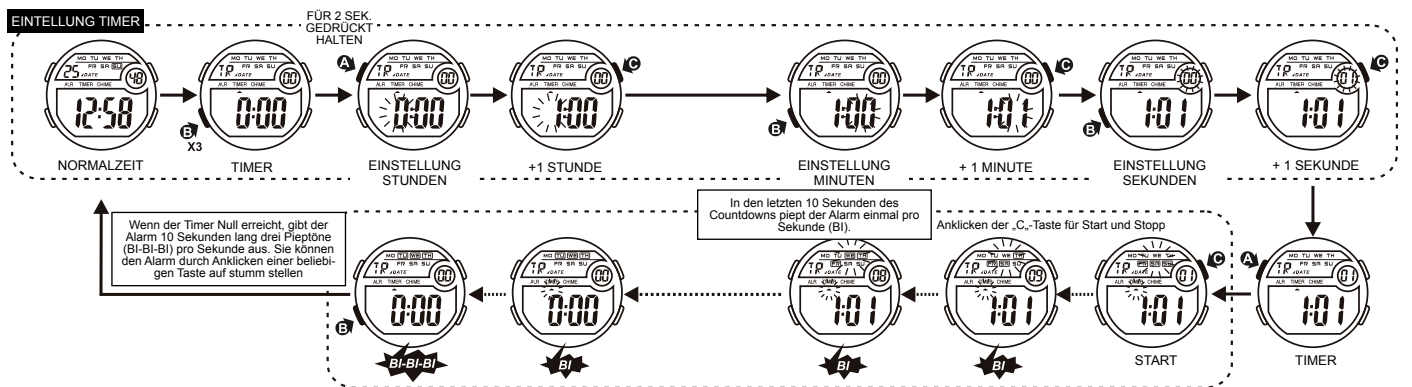
**EINSTELLUNG DES ALARMS, KLINGELTON NACH JEDER STUNDE UND TASTENTON**



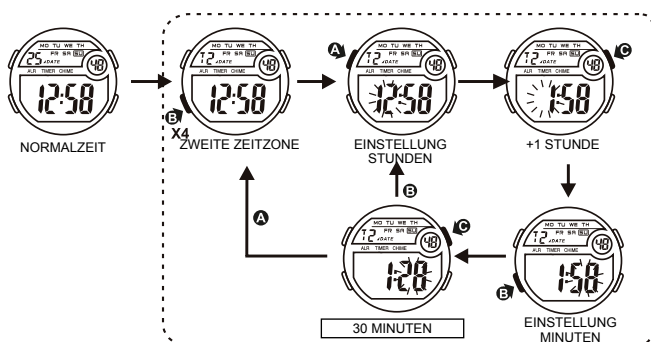
**NUTZUNG DES CHRONOGRAPHEN**



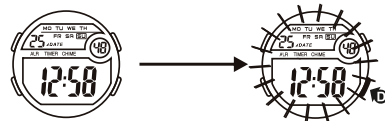
**VERWENDUNG DES TIMERS**



**EINSTELLUNG DER ZWEITEN ZEITZONE**



**VERWENDUNG DES EL-LICHTS**



**HINWEIS:**

1. Diese Uhr verfügt über ein elektrolumineszierendes (EL) Backlight, die Uhr verliert nach sehr langer Nutzung an Leuchtkraft.
2. Die Beleuchtung durch das Backlight ist bei direkter Sonneneinstrahlung schwer zu sehen.

---

**PFLEGE IHRER UHR**

---

1. Diese Uhr enthält elektronische Präzisionskomponenten. Nie versuchen, das Gehäuse zu öffnen oder die hintere Abdeckung zu entfernen.
2. Betätigen Sie unter Wasser oder beim Schwimmen und Tauchen keine Tasten.
3. Sollte Wasser oder Kondensation in der Uhr auftreten, muss die Uhr sofort überprüft werden. Wasser kann elektronische Teile im Gehäuse korrodieren.
4. Vermeiden Sie harte Stöße: Die Uhr ist unter normalen Nutzungsbedingungen stoßfest. Setzen Sie die Uhr keinen schweren Stößen oder grober Behandlung aus, und lassen Sie sie nicht auf harte Oberflächen fallen.
5. Setzen Sie die Uhr keinen extremen Temperaturen aus.
6. Reinigen Sie die Uhr nur mit einem weichen Tuch und sauberem Wasser. Vermeiden Sie die Verwendung von Chemikalien, insbesondere Seife.
7. Uhr von starken elektrischen Feldern und statischer Elektrizität fernhalten.

---

**EIGENSCHAFTEN UND SPEZIFIKATIONEN**

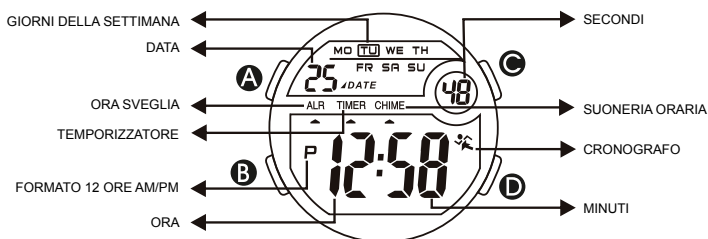
---

1. Standarddisplay-Modus: Stunden, Minuten, Sekunden, Monat, Wochentag.
2. Funktion:
  - Monat, Datum AM/PM und elektrolumineszierendes Licht.
  - Alarmfunktion mit Summerausgang.
  - Chronograph mit Rundenfunktion.
  - Stündliches Tonsignal.
  - Umschaltoption 12/24-Stundenformat.
  - Timer.
  - Zweite Zeitzone.
3. Genauigkeit bei Normaltemperatur (25 °C): ± 30 Sekunden pro Monat.
4. Normaler Betriebstemperaturbereich: 10 °C - 40 °C.



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

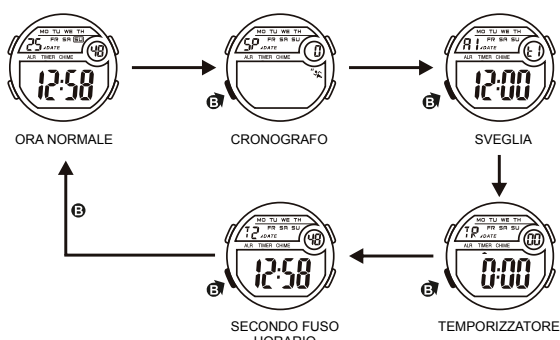
**VISUALIZZAZIONE REGOLARE E FUNZIONI**



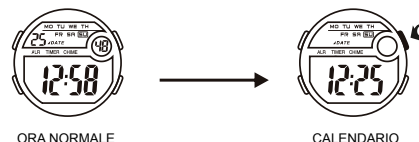
**FUNZIONI DEI TASTI**

- A IMPOSTAZIONE
- B MODALITÀ
- C REGOLAZIONE, AVVIO / STOP
- D LUCE

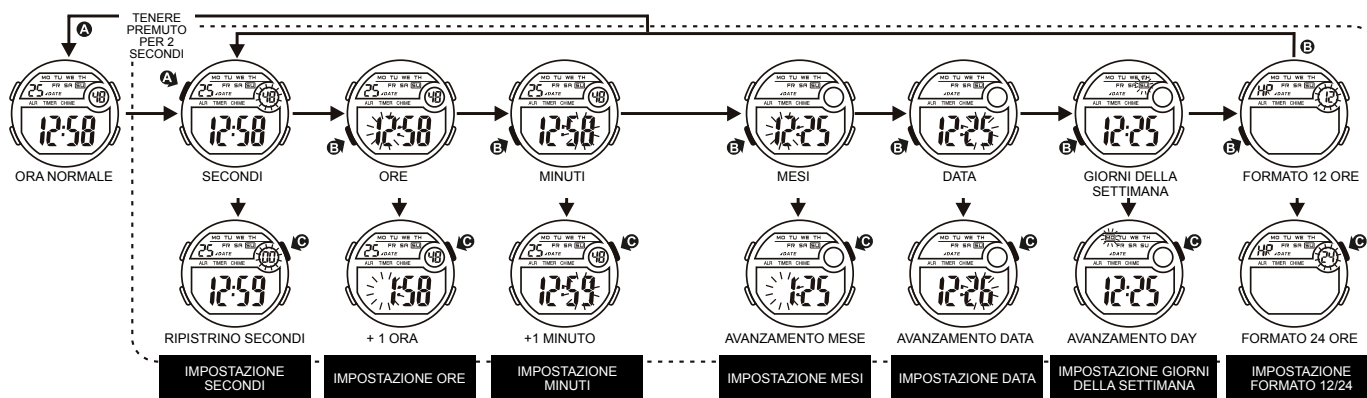
**COME VARIARE LA MODALITÀ DI VISUALIZZAZIONE**



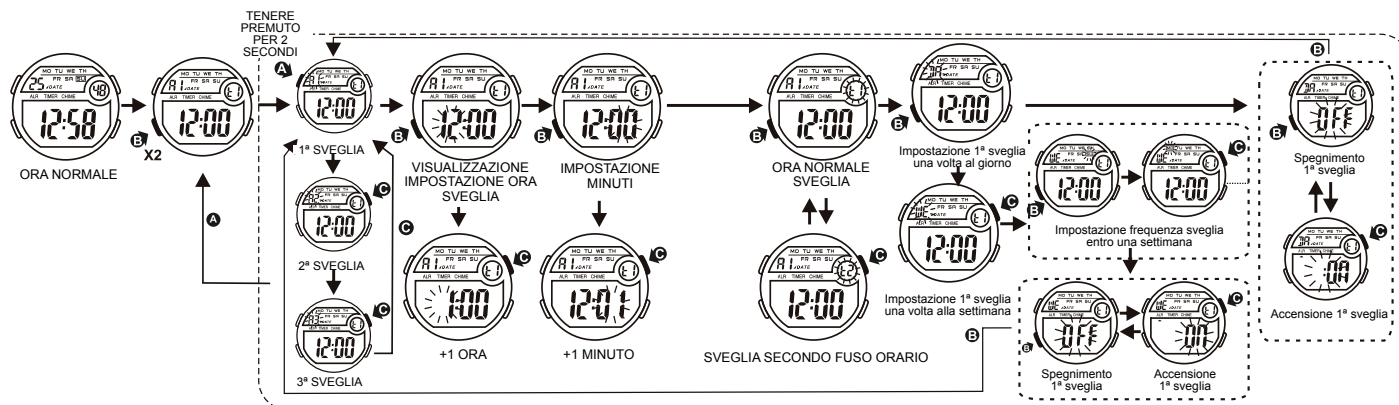
**VISUALIZZAZIONE DEL CALENDARIO**



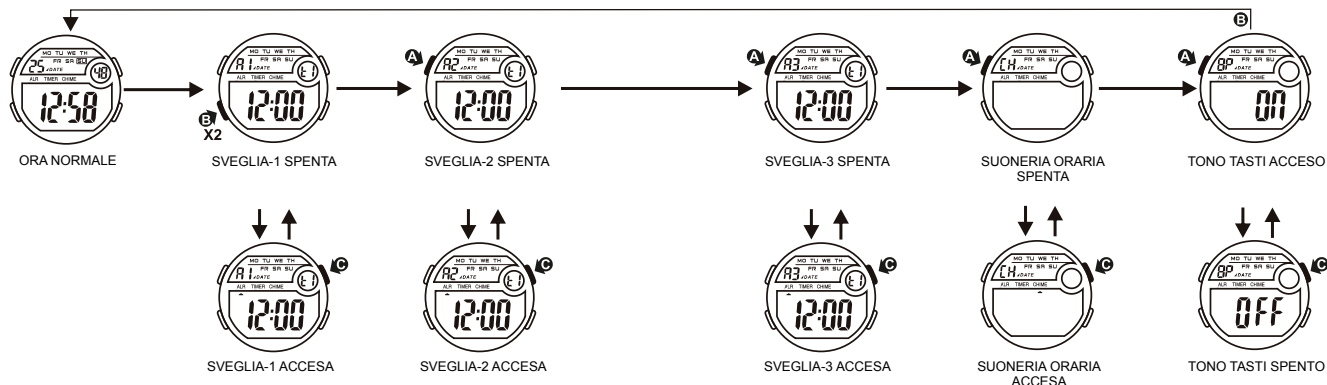
**IMPOSTAZIONE HORA NORMALE**



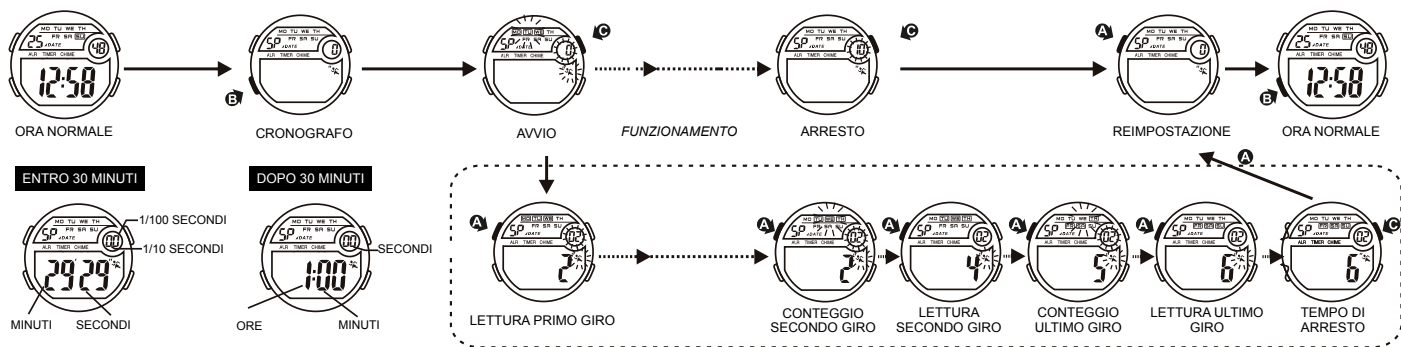
**IMPOSTAZIONE HORA SVEGLIA**



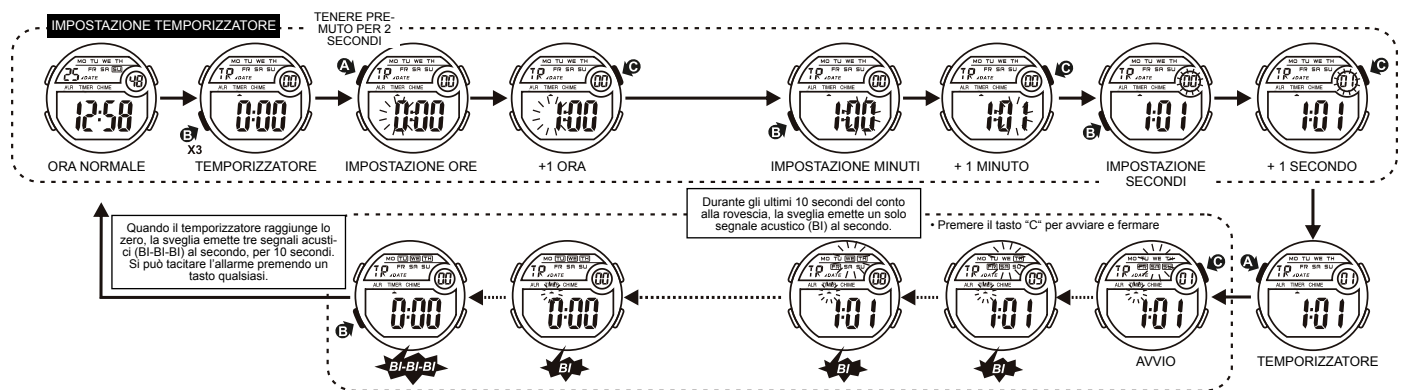
**IMPOSTAZIONE SVEGLIA, SUONERIA HORARIA E TONO TASTI**



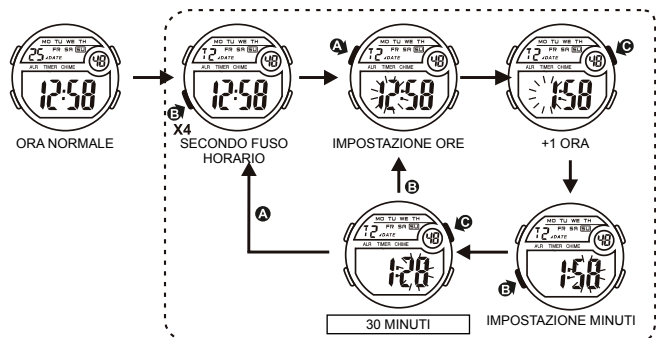
**UTILIZZO DEL CRONOGRAFO**



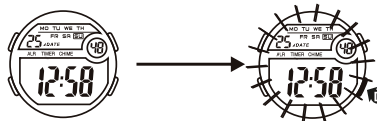
**UTILIZZO DEL TEMPORIZZATORE**



**IMPOSTAZIONE DEL SECONDO FUSO**



**UTILIZZO LUCE (EL)**



NOTA:

- Questo orologio è provvisto di retroilluminazione (EL) che tende a perdere di potenza dopo l'uso molto prolungato.
- La luce fornita dalla retroilluminazione può essere difficile da distinguere sotto la luce diretta del sole.

---

**PRECAUZIONE**

---

1. Questo orologio contiene componenti elettronici di precisione. Non tentare mai di aprire la cassa o di togliere il coperchio posteriore.
2. Non utilizzare i tasti durante immersioni subacquee, oppure durante tuffi e nuoto.
3. Qualora appaiano acqua o condensa all'interno dell'orologio, farlo verificare immediatamente. L'acqua può corrodere i componenti elettronici situati all'interno della cassa.
4. Evitare forti urti: l'orologio è progettato per sopportare urti nel corso di un uso normale. Non sottoporlo a urti forti o forti sollecitazioni, oppure farlo cadere su superfici dure.
5. Evitare di esporre l'orologio a temperature estreme.
6. Pulire l'orologio utilizzando esclusivamente un panno morbido e acqua pulita. Evitare l'uso di prodotti chimici, specialmente il sapone.
7. Conservare l'orologio al riparo da forti campi elettrici ed elettricità statica.

---

**CARATTERISTICHE E SPECIFICHE**

---

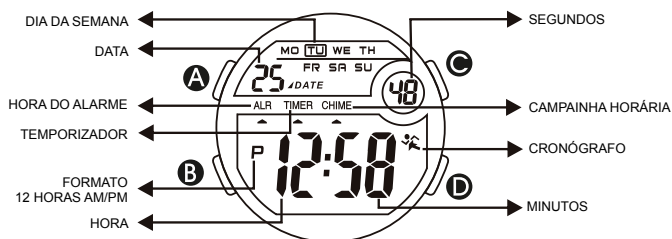
1. Modalità visualizzazione standard: ore, minuti, secondi, mesi, giorni della settimana.
2. Funzione:
  - mese, data AM/PM e illuminazione elettroluminescente EL.
  - Funzione sveglia con emissione di segnale acustico.
  - Funzione cronografo con conteggio giri.
  - Suoneria oraria.
  - Opzione commutazione tra formati 12/24 ore.
  - Temporizzatore
  - Secondo fuso orario.
3. Precisione a temperatura normale (25 °C): ± 30 secondi al mese.
4. Gamma di temperatura funzionamento normale: 10 °C~40 °C.



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.



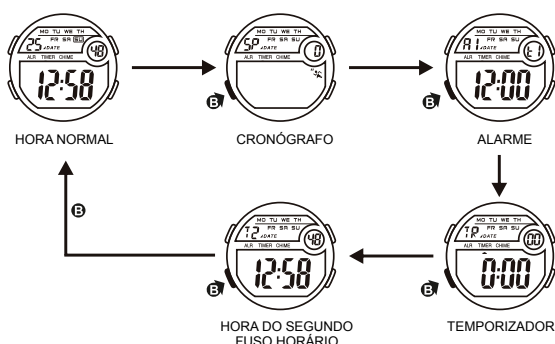
**MOSTRADOR NORMAL E FUNCIONAMENTO**



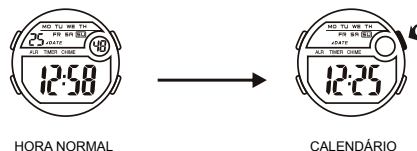
**FUNCIONAMENTO DOS BOTÕES**

- A** CONFIGURAR
- B** MODO
- C** AJUSTAR, INICIAR / PARAR
- D** LUZ

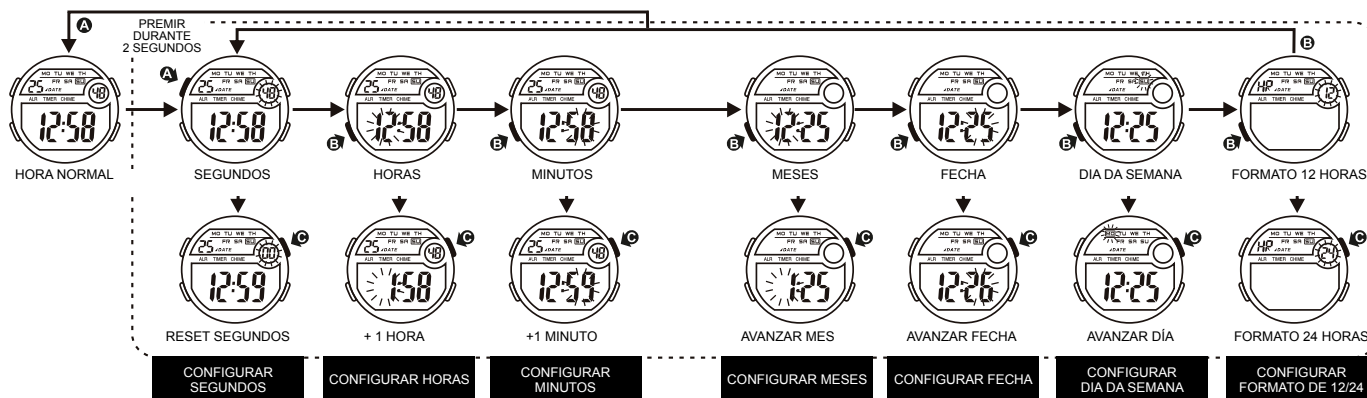
**COMO ALTERAR O MODO DO MOSTRADOR**



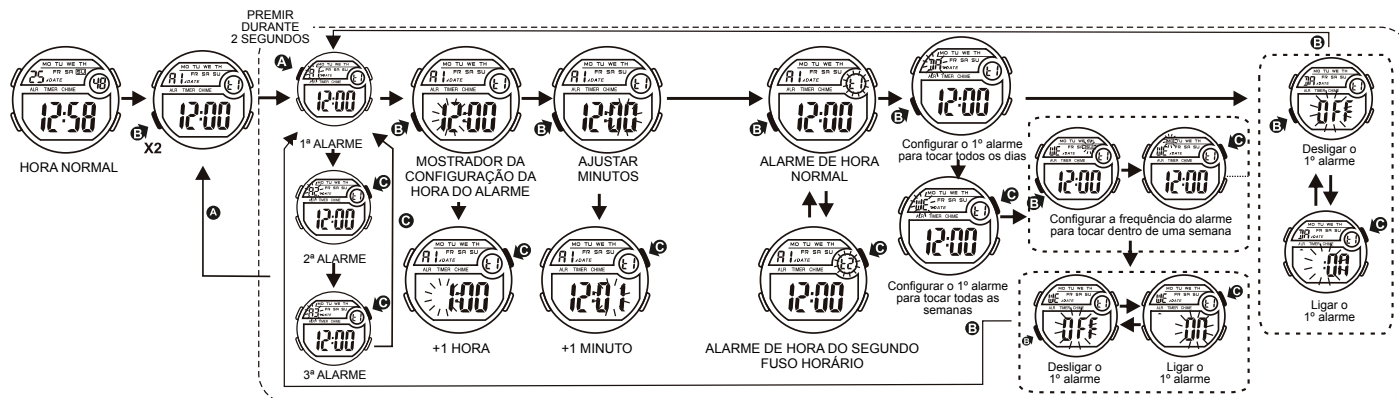
**COMO VISUALIZAR O CALENDÁRIO**



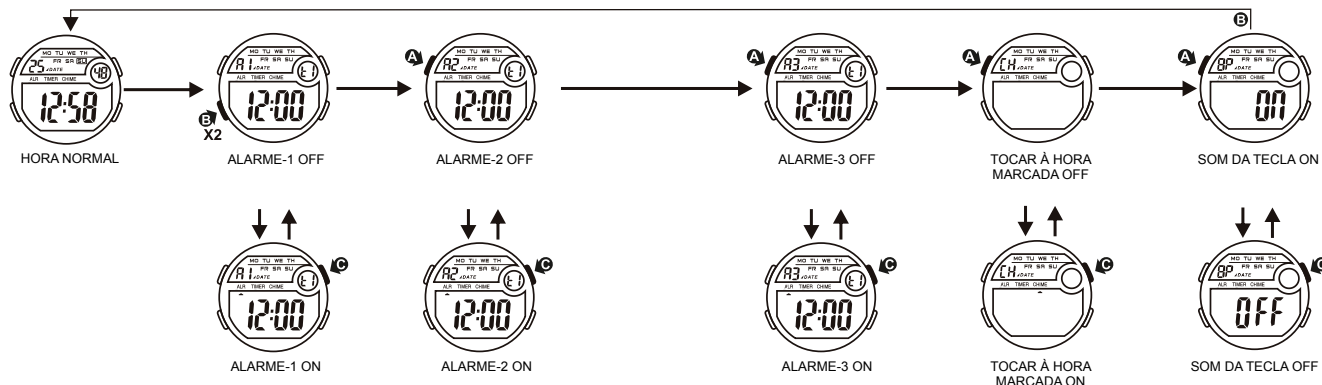
**COMO CONFIGURAR HORA NORMAL**



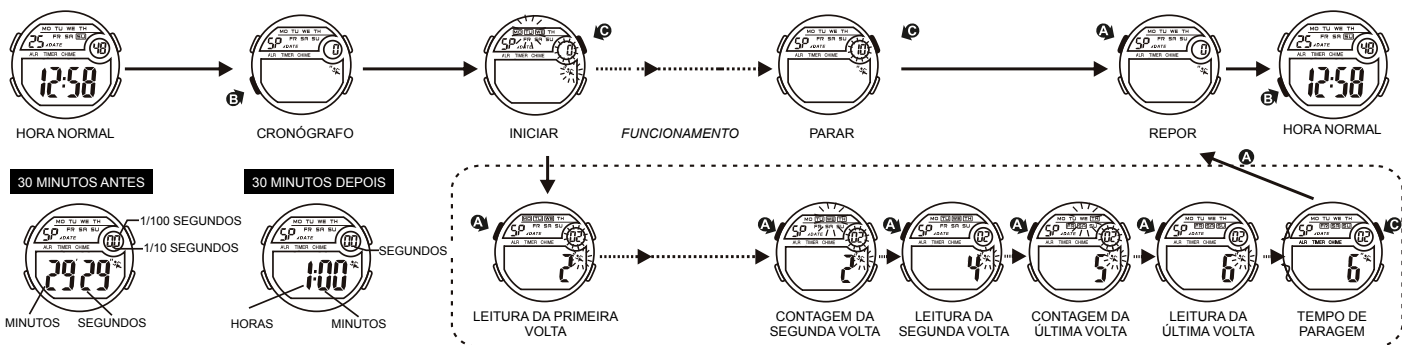
**COMO CONFIGURAR HORA DO ALARME**



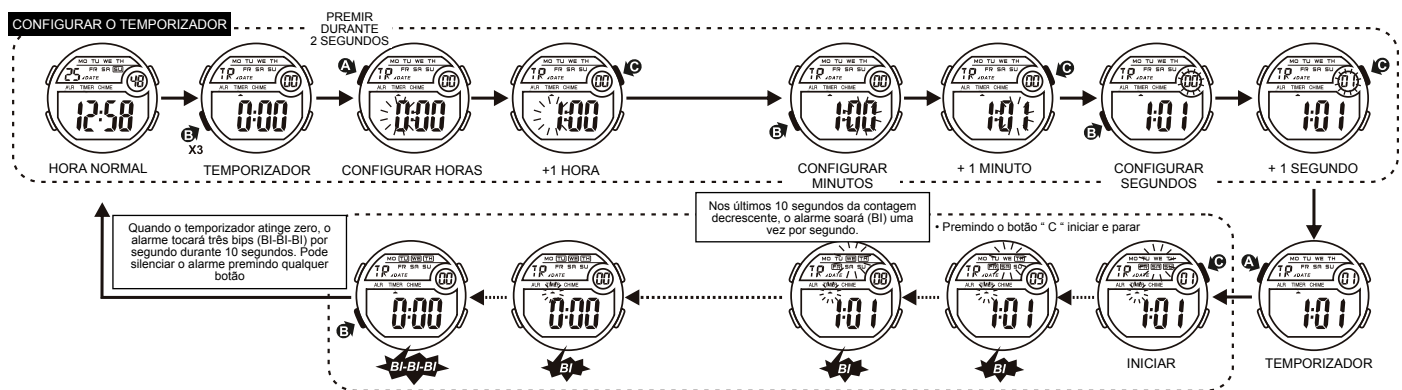
**COMO CONFIGURAR O ALARME, TOCANDO A HORA E O SOM DAS TECLAS**



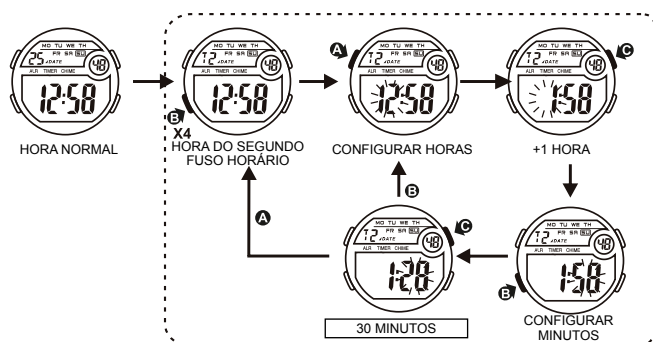
**COMO UTILIZAR O CRONÓGRAFO**



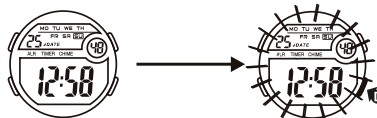
**COMO USAR O TEMPORIZADOR**



**COMO CONFIGURAR A ZONA DO SEGUNDO FUSO HORÁRIO**



**COMO UTILIZAR A LUZ EL**



NOTA:

1. Este relógio tem uma retroiluminação eletroluminescente (EL), o relógio tende a perder potência iluminante após uma utilização prolongada.
2. Pode ser difícil ver a iluminação dada pela retroiluminação no caso de luz do sol direto.

**CUIDADOS A TER COM O SEU RELÓGIO**

1. Este relógio contém componentes eletrônicos de precisão. Nunca tente abrir a caixa nem remover a tampa de trás.
2. Não funcione com os botões debaixo de água ou enquanto nada ou mergulha.
3. Se o relógio mostrar sinais de água ou condensação, mande-o verificar imediatamente. A água pode corroer as peças eletrônicas dentro da caixa.
4. Evite pancadas fortes: O relógio foi desenhado para suportar impactos em situações de utilização normal. Não o submeta a pancadas fortes ou a uma utilização descuidada, e não o deixe cair em superfícies duras.
5. Evite expor o relógio a temperaturas extremas.
6. Limpe o relógio apenas com um pano macio e água limpa. Evite usar químicos, sobretudo sabão ou sabonete.
7. Mantenha o seu relógio afastado de campos elétricos fortes e eletricidade estática.

**CARACTERÍSTICAS E ESPECIFICAÇÕES**

1. Modo de visualização padrão: Horas, minutos, segundos, meses, dia da semana.
2. Função:
  - Mês, data AM/PM e luz eletro-luminescente.
  - Função de alarme com saída de sinal de campainha.
  - Função de cronógrafo com funcionamento de volta completa.
  - Campainha horária.
  - Opção de permuta para formato de 12/24 horas.
  - Temporizador.
  - Hora do segundo fuso horário.
3. Precisão à temperatura normal (25 °C): ± 30 segundos por mês.
4. Gama normal de temperaturas de funcionamento: 10 °C–40 °C.



Em cumprimento das regras sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, os produtos de relojoaria de quartzo que tenham atingido o final da sua vida útil devem ser recolhidos seletivamente para seu processamento posterior. Os nossos produtos de quartzo podem também ser depositados em um dos nossos pontos de venda autorizados bem como em qualquer local autorizado para esse fim. La colheita separada, o tratamento, a avaliação e a reciclagem contribuem para a proteção do nosso ambiente e da nossa saúde.